ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 21

Volum 52

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

28 ta' Jannar 2009

Avviż Nru | Werrej | Paġna

I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet*

OPINJONIJIET

Bank Ċentrali Ewropew

2009/C 21/01 Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-6 ta' Jannar 2009 dwar proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ħlas transkonfinali fil-Komunità (CON/2009/1) 1

III *Atti preparatorji*

KUNSILL

2009/C 21/02 Reżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew bl-inizjattiva tar-Repubblika Franċiża bil-ħsieb li taddotta id-Deċiżjoni tal-Kunsill li taġġusta s-salarji bażiċi u l-allowances applikabbli għall-persunal tal-Europol 7

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2009/C 21/03 Rata tal-kambju ta' l-euro 9

MT

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Avviż Nru | Werrej (ikompli) | Paġna

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-Uffiċċju Ewropew għall-Għażla tal-Persunal (EPSO)

2009/C 21/04 Avviż ta' kompetizzjoni ġenerali 10

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

MT

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-6 ta' Jannar 2009

dwar proposta ġħal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ħlas transkonfinali fil-Komunità

(CON/2009/1)

(2009/C 21/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fil-31 ta' Ottubru 2008 il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għal opinjoni dwar proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ħlas transkonfinali fil-Komunità ([1]), li jibdel u jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 ([2]) (minn hawn 'il quddiem ir-"regolament propost").

Il-kompetenza tal-BĊE biex jippreżenta opinjonijiet hija bbażata fuq l-Artikolu 105(4) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u l-Artikolu 3.1, l-Artikolu 4(a) u l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u l-Bank Ċentrali Ewropew, billi r-regolament propost fih dispożizzjonijiet dwar l-operazzjoni bla xkiel ta' sistemi ta' ħlas u l-ġbir tal-istatistika tal-bilanċ tal-ħlasijiet. Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

Osservazzjonijiet ġenerali

Il-BĊE jinnota li l-għan tar-regolament propost ikopri mhux biss tranżazzjonijiet ta' ħlas elettroniku u trasferimenti ta' kreditu transkonfinali imma wkoll krediti diretti transkonfinali. Dan huwa skont l-isforzi biex jitlaħaq is-Suq Intern għal servizzi ta' ħlasijiet u bit-tnedija taż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-euro (SEPA) b'mod partikolari u l-BĊE jilqa' dan b'sodisfazzjon. Madankollu, ir-regolament propost iqajjem xi kwistjonijiet ukoll, li huma spjegati iktar 'l isfel, li jeħtieġu kunsiderazzjoni mill-qrib.

Osservazzjonijiet speċifiċi

1. *Dispożizzjonijiet fuq ir-rappurtar tal-bilanċ tal-ħlasijiet*

1.1. Fir-rigward tad-dispożizzjonijiet proposti fuq ir-rappurtar tal-bilanċ tal-ħlasijiet (BtĦ), il-BĊE jikkunsidra li huwa essenzjali li tinstab soluzzjoni li ma tpoġġix fir-riskju la l-ħtiġijiet essenzjali tal-utent għall-istatistika tal-bilanċ tal-ħlasijiet taż-żona tal-euro u nazzjonali u lanqas it-tnedija f'waqtha tas-SEPA.

([1]) KUMM(2008) 640 finali.
([2]) Ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2001 dwar pagamenti transkonfini f'euro, ĠU L 344, 28.12.2001, p. 13.

1.2. L-iżvilupp ta' SEPA jimplika li s-sistemi tar-rappurtar tal-BtĦ ibbażati primarjament fuq *data* tal-ħlasijiet ma jistgħux jinżammew kif inhuma, fir-rigward tal-ħlasijiet f'euro ġewwa l-UE. Ir-riforma ta' dawk is-sistemi tista' jinvolvi mhux biss obbligi ta' rappurtar konsiderevolment anqas għall-banek ([1]) iżda wkoll żieda fil-piż ta' rappurtar ta' dawk li mhumiex banek u dan għandu jkun limitat kemm jista' jkun (eż. bl-applikazzjoni ta' teknika ta' stħarriġ u kampjunatura xierqa). Fl-istess ħin għandu jkun żgurat li l-istatistika tal-BtĦ tista' tkompli tinġabar bl-affidabilità, il-frekwenza u b'puntwalità akbar li huma meħtieġa għat-tfassil tal-politika monetarja tal-BĊE.

1.3. Il-BĊE jilqa' b'sodisfazzjon il-proposta fl-Artikolu 5(1) biex jiżdied il-limitu tal-eżenzjoni għar-rappurtar tal-BtĦ sa EUR 50 000 u jirrikonoxxi li dan huwa diġà fis-seħħ fil-biċċa l-kbira tal-Istati Membri, li diġà qalbu għal kollox jew ħadu passi biex jiġbru *data* permezz ta' sorsi alternattivi (*data* amministrativa, jew stħarriġ/rappurtar dirett) aktar milli minn sistemi ta' ħlas, jew sorsi kumplimentari żviluppati għal *data* ta' ħlasijiet.

1.4. Il-kumpanniji l-kbar għandhom rwol kruċjali fil-ġbir tal-istatistika tal-BtĦ. Iżda għandhom it-tendenza li jiċċentralizzaw il-ħlasijiet tagħhom f'entitajiet speċjalizzati u għalhekk il-ħlasijiet tagħhom qed ikunu dejjem aktar skonnessi mill-metodu bbażat fuq stħarriġ. L-entitajiet iż-żgħar jistgħu jiġu ttrattati abbażi tal-kampjunatura.

1.5. Biex jitkejjel u jiġi ffukat l-għan tal-istħarriġ relatat mar-rappurtar tal-BtĦ, il-BĊE jissuġġerixxi li sorsi oħrajn amministrattivi u ta' *data* statistika, bħall-fajls tad-*data* tal-VAT, INTRASTAT, Reġistri tal-Kumpanniji u Statistika tan-Negozju Strutturali, jittejbu meta jkun meħtieġ u possibbli, biex ikunu jistgħu jintużaw għall-identifikazzjoni tal-entitajiet li ser jiġu mistħarrġa jew għall-ġbir ta' informazzjoni fuq tranżazzjonijiet transkonfinali. Il-prattiċi tajbin fuq l-użu ta' dawk id-*data* jistgħu jiġu skambjati diġà fost il-kompilaturi tal-BtĦ. Bil-kontra, mingħajr preġudizzju għall-piż fuq dawk li jwieġbu, ir-regolamenti dwar dawk is-sorsi għandhom jippermettu identifikazzjoni aħjar ta' tranżazzjonijiet transkonfinali, speċjalment fir-rigward tas-servizzi.

1.6. Il-BĊE jilqa' b'sodisfazzjon l-introduzzjoni tal-Artikolu 5(3), billi jikkjarifika li rekwiżiti tal-istatistika li ma jħallu l-ebda impatt fuq l-ipproċessar sħiħ ta' ħlasijiet SEPA mill-forniturі tas-servizzi tal-ħlasijiet, u li jista' jiġi awtomatizzat għal kollox mill-forniturі tas-servizzi tal-ħlasijiet, m'għandhomx ikunu suġġetti għal xi limitu ta' eżenzjoni.

1.7. Il-BĊE jikkunsidra d-*data* tal-ħlasijiet bħala għodda potenzjalment utli b'mod partikolari biex tiġi identifikata l-popolazzjoni li tirrapporta li ser tiġi mistħarrġa, jiġifieri biex jitwaqqaf u jinżamm reġistru ta' azjendi attivi internazzjonali ([2]). Dan jirrigwarda informazzjoni li hija faċilment disponibbli għall-banek u li tista' tingħata lill-kompilaturi tal-BtĦ b'mod għal kollox awtomatizzat f'intervalli raġonevoli, inkluż, minn naħa, l-oqsma mandatarji tal-messaġġ SEPA (inkluż in-Numri tal-Kont tal-Bank Internazzjonali (IBANs) ta' pagatur u min jitħallas) u, min-naħa l-oħra, kull *data* ta' referenza oħra li għandhom jintużaw u/jew jinħażnu mill-banek (eż. għall-finijiet kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament kontro terroristiku), bħall-indirizzi tad-detenturi tal-kontijiet. Imbagħad dawn id-*data* jistgħu jintrabtu mar-reġistru tan-negozju tal-istatistika nazzjonali. Dan il-metodu għandu jkun possibbli fid-diskrezzjoni ta' kull kompilatur nazzjonali tal-BtĦ. Billi huwa jħares il-kundizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 5(3), dan il-metodu m'għandux ikun suġġett għal xi limitu fir-rappurtar.

1.8. Għall-ġejjieni, fil-kuntest tas-SEPA, entitajiet mhux finanzjarji jistgħu jagħżlu li jżommu l-kont bankarju tagħhom ma' bank li huwa residenti f'pajjiż ieħor tal-UE. Jekk u meta jiġri dan, l-informazzjoni kif iddefinita fl-Artikolu 5(3) tar-regolament propost, li hija bbażata fuq l-assunzjoni li l-banek u

([1]) Skond l-Artikolu 1(3) tar-regolament propost, il-banek xorta jibqgħu meħtieġa li jirrapportaw it-tranżazzjonijiet finanzjarji u mhux finanzjarji transkonfinali tagħhom.

([2]) B'mod partikolari dan japplika għall-impriżi ta' daqs żgħir u medju (SMEs) li jirċievu ħlasijiet minn u/jew jibagħtu ħlasijiet lil kontijiet bankarji mhux residenti (jiġifieri kontijiet bankarji b'kodiċi tal-pajjiż mhux residenti fih). Dan jista' jservi ta' indikazzjoni li dawn l-SMEs x'aktarx jagħmlu tranżazzjonijiet transkonfinali. L-IBAN (bil-kodiċi tal-pajjiż fih) fil-messaġġ SEPA jista' jintuża bħala prokura biex jiġu identifikati dawn l-SMEs.

d-detenturi tal-kontijiet tagħhom ġeneralment jirrisjedu fl-istess pajjiż, tista' ma tipprovdix aktar valutazzjoni sodisfaċenti tal-popolazzjoni li qed tirrapporta. F'kuntest bħal dan, u biex il-Kummissjoni tiġi meġħjuna, il-BĊE huwa lest li jivvaluta ulterjorment safejn żviluppa dan il-fenomenu. Jekk sar sinjifikattiv, l-inklużjoni mill-banek tal-pajjiż ta' residenza ta' pagatur fil-messaġġ SEPA għandu jerġa' jiġi kkunsidrat ([1]). Dan jippermetti identifikazzjoni awtomatika u mhux ambigwa tal-ħlasijiet transkonfinali mill-bank ta' min jitħallas f'kull każ. Din il-proċedura għandha tiġi applikata mingħajr limitu.

1.9. Biex jittaffa aktar il-piż tar-rappurtar ta' aġenti kemm finanzjarji kif ukoll dawk mhux finanzjarji, il-BĊE jappoġġa l-inizjattivi kollha li jiffaċilitaw l-iskambju ta' informazzjoni bejn kompilaturi, għall-finijiet statistiċi biss. Dan jista' jeħtieġ l-eliminazzjoni ta' impedimenti legali għall-iskambju ta' informazzjoni fost l-awtoritajiet tal-istatistika tal-UE, filwaqt li jinżammew is-salvagwardji tal-kunfidenzjalità meħtieġa. Biex jgħin lill-Kummissjoni, il-BĊE huwa lest li jfittex mezzi biex isir progress f'dan il-qasam.

1.10. Fir-rigward tal-proposta għat-tneħħija tar-rekwiżiti tar-rappurtar nazzjonali bbażat fuq is-*settlement* fuq forniturі tas-servizz tal-ħlas mill-1 ta' Jannar 2012, kif intqal fl-Artikolu 5(2) tar-regolament propost, il-BĊE jenfasizza l-bżonn għal soluzzjoni provviżorja għall-Istati Membri li għadhom jiddependu fuq rappurtar ibbażat fuq is-*settlement* sakemm tinstab soluzzjoni armonizzata għal kollox mal-Ewropea kollha. Ġiet diskussa soluzzjoni provviżorja bħal din ġewwa l-Eurosistema u rriżultat din il-proposta mill-BĊE:

— Qasam wieħed tal-messaġġ ta' ħlas SEPA għandu jintuża matul dan il-perijodu provviżorju għar-rappurtar b'mod għal kollox armonizzat (inkluż lista ta' kodiċi waħda u metodoloġija waħda għall-applikazzjoni ta' din il-lista tal-kodiċi). Il-klijenti fl-Istati Membri li jimplimentaw dan il-metodu jkunu meħtieġa li jipprovdu l-informazzjoni biex jimlew f'qasam wieħed opzjonali vojt, li jeżisti diġà, fil-messaġġ SEPA (qasam 'Rappurtar Regolatorju'). Sett komuni ta' regoli ta' użu għandu jiġi applikat mill-banek kollha f'dawn l-Istati Membri biex b'hekk tinħoloq Komunità ta' Servizz Opzjonali Addizzjonali waħda (AOS). Is-sett ta' regoli ta' użu japplikaw biss bejn Stati Membri li jiddeċiedu li jimplimentaw dan il-metodu. L-EPC għandu jiġi infurmat u mitlub jgħin fil-koordinazzjoni tal-implimentazzjoni tal-AOS.

— Banek u klijenti li joqgħodu fl-Istati Membri li ma jimplimentawx dan il-metodu la jkollhom jadottaw is-sett ta' regoli ta' użu u lanqas ma jkollhom jintroduċu, jittrażmettu jew jaqraw il-kodiċijiet tal-BtĦ. Infrastrutturi li jipprovdu servizzi ta' ħlas fl-Ewropa kollha jkollhom jadottaw is-sett ta' regoli ta' użu biss jekk joffru servizzi lil banek u klijenti residenti fl-Istati Membri li jużaw dan il-metodu.

— Il-proċess kollu jeħtieġ l-użu ta' lista ta' kodiċi armonizzat waħda dwar in-natura ekonomika tat-tranżazzjonijiet li qegħdin fil-bażi, u metodoloġija waħda biex tiġi applikata din il-lista tal-kodiċi. Din il-lista tiġi pprovduta mill-BĊE. Ladarba tiddaħħal din l-informazzjoni kkodifikata fil-messaġġ SEPA, tiġi ttrattata b'mod awtomatiku komplet mill-banek mingħajr ma jiġi mtellef l-ipproċessar sħiħ tal-ħlas.

Barra minn dan l-BĊE jirrakkomanda li jiġu osservati mill-qrib l-iżviluppi fis-snin li ġejjin, wara li jitqiesu l-iżviluppi tekniċi fis-SEPA u l-iżviluppi fil-metodi ta' ġbir statistiku.

2. *Klawsola għal reviżjoni — użu tal- Kodiċi tal-Identifikazzjoni tal-Bank (BIC)*

2.1. Skont l-Artikolu 12(1) tar-regolament propost, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Bank Ċentrali Ewropew rapport dwar l-użu tal-IBAN u tal-BIC fir-rigward tal-awtomazzjoni tal-pagamenti, flimkien ma' kwalunkwe proposta xierqa. Fuq l-assunzjoni li l-għan ta' din id-dispożizzjoni huwa biex jiġi ffaċilitat u jsir aktar effiċjenti l-bidu tal-ħlasijiet, il-BĊE jappoġġa l-abolizzjoni possibbli tal-ħtieġa ta' klijenti bl-imnut li jużaw il-BIC jekk l-użu tal-IBAN biss huwa teknikament possibbli, billi dan itaffi l-piż li jiġu pprovduti żewġ identifikaturi differenti.

([1]) Jekk jittieħed dan il-pass, il-Kunsill tal-Ħlasijiet Ewropew (EPC) ikollu jintalab li jagħmel obbligatorju l-qasam eżistenti fuq il-pajjiż ta' residenza ta' pagatur, bħalissa dan huwa opzjonali fil-messaġġ SEPA (u possibbilment ikun hemm ftehim fuq kodifikazzjoni).

2.2. L-IBAN ġie introdott bħala rekwiżit mandatarju għal ħlas indaqs taħt ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 u, fil-fehma tal-BĊE, wera li kien il-pedament għall-istandardizzazzjoni ta' ħlasijiet fil-kuntest tas-SEPA billi jsaħħaħ l-ipproċessar sħiħ tal-ħlasijiet u jiffaċilita l-verifika tan-numri tal-kontijiet. Għalhekk, il-BĊE jirrakkomanda bis-sħiħ li jinżamm l-użu mandatarju tal-IBAN. Il-BĊE jinnota wkoll li l-introduzzjoni ta' format standard simili għall-kontijiet ta' titoli bl-istess mod bħas-sistema tal-IBAN tista' ttejjeb is-sistema tal-kunflitti tal-liġijiet ta' titoli intermedjati.

3. *Imposti għall-tranżazzjonijiet ta' ħlasijiet transkonfinali u ħlasijiet nazzjonali korrispondenti*

L-Artikolu 3(1) tar-regolament propost jipprovdi għall-prinċipju tal-ugwaljanza ta' imposti dwar ħlasijiet transkonfinali u ħlasijiet domestiċi korrispondenti 'tal-istess valur'. L-uniku kriterju għall-identifikazzjoni tal-ħlas domestiku korrispondenti fir-regolament propost hija r-referenza għall-valur ta' dawn il-ħlasijiet ekwivalenti. F'dan ir-rigward, il-BĊE huwa mħasseb li d-dispożizzjoni imsemmija aktar 'il fuq tista' ma tipprovdix lill-forituri ta' servizz ta' ħlas b'linji ta' gwida adegwati ta' interpretazzjoni fir-rigward tal-kunċett ta' ħlasijiet domestiċi korrispondenti. Għaldaqstant, il-BĊE jipproponi li jiġi introdott paragrafu li jistabbilixxi l-kriterji ta' valutazzjoni bażiċi biex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tiegħu ġewwa l-Komunità, minflok ma l-forituri ta' servizz ta' ħlas jitħallew b'marġni ta' diskrezzjoni wiesa' fir-rigward tal-interpretazzjoni tiegħu.

4. *Ambitu ta' applikazzjoni*

Ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 japplika għall-'istituzzjonijiet', u l-Artikolu 2(e) jiddefinihom bħala 'kull persuna naturali jew legali li, bħala negożju, tesegwixxi ħlasijiet transkonfini'. Isegwi li la l-BĊE u lanqas il-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) ma huma koperti bir-Regolament (KE) Nru 2560/2001. Din is-sitwazzjoni tinbidel bl-Artikolu 2(5) tar-regolament propost, li japplika għall-forituri ta' servizzi ta' ħlas iddefiniti, *inter alia*, bħala 'kwalunkwe mill-kategoriji msemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2007/64/KE…' ([1]) (minn hawn 'il quddiem il-'PSD'). L-Artikolu 1(1) tal-PSD jistabblixxi l-kategoriji ta' forituri ta servizzi ta' ħlas, inklużi l-BĊE u l-BĊNi meta ma jaġixxux fil-kapaċità tagħhom bħala awtoritajiet monetarji. Isegwi mid-dispożizzjonijiet msemmijin iktar 'il fuq li r-regolament propost japplika għall-ħasijiet transkonfinali sa EUR 50 000 li jagħmlu l-ECB jew il-BĊNi meta jkunu qed jaġixxu 'l barra mil-ambitu tal-kapaċità tagħhom bħala awtoritajiet monetarji u meta dawn it-tranżazzjonijiet ma jsirux għalihom innifishom. Il-BĊE jilqa' b'sodisfazzjon l-ambitu estiż tar-regolament propost f'dan ir-rigward, li jikkonforma mal-prinċipji tas-SEPA.

5. *Kummenti oħra legali*

5.1. Il-BĊE jappoġġa l-għan tar-regolament propost li jkun hemm konformità mal-istandards ta' leġiżlazzjoni tajba u jaqbel mal-introduzzjoni tal-qafas ta' definizzjoni semplifikat. Madankollu, jidher li jidħlu f'xulxin xi ftit il-kunċett ta' 'pagamenti transkonfinali' u 'tranżazzjoni ta' ħlas' li hemm rispettivament fl-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 2(7) tar-regolament propost.

5.2. Il-BĊE huwa tal-opinjoni li jekk kunċett definit jidher f'aktar minn leġiżlazzjoni waħda sekondarja, id-definizzjoni korrispondenti għandha tkun, kemm jista' jkun possibbli, identika fil-leġiżlazzjoni kollha bħal din biex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali, speċjalment f'atti legali relatati mill-qrib. Iżda hemm xi diverġenzi bejn il-kunċett ta' 'strument ta' ħlas' kif iddefinit fl-Artikolu 4(23) tal-PSD u l-ekwivalenti tiegħu fl-Artikolu 2(2) tar-regolament propost. Fil-PSD, hemm referenza għall-'ordni tal-ħlas' filwaqt li d-definizzjoni fir-regolament propost tirreferi għal 'tranżazzjoni ta' ħlas. Dan mhuwiex feliċi u jista' joħloq konfużjoni, speċjalment billi kemm 'ordni tal-ħlas' u 'tranżazzjoni ta' ħlas' huma kunċetti definiti kemm fir-regolament propost u fil-PSD. Għalhekk, il-BĊE jissuġġerixxi li dawn iż-żewġ atti legali jiġu allineati fir-rigward tad-definizzjoni inkwistjoni

5.3. Billi r-regolament propost ma fih l-ebda dispożizzjoni dwar it-trasparenza tal-imposti li jikkorrespondu mal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2560/2001, il-BĊE jirrakkomanda li jiġi kkunsidrat jekk għandhiex issir referenza fir-regolament propost għad-dispożizzjonijiet rilevanti fil-PSD dwar kundizzjonijiet u rekwiżiti ta' informazzjoni għal servizzi ta' ħlas.

([1]) Id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' ħlas fis-suq intern li temenda d-Direttivi 97/7/KE, 2002/65/KE, 2005/60/KE u 2006/48/KE u li thassar id-Direttiva 97/5/KE, ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1.

6. *Proposti għall-abbozzar*

Fejn l-opinjoni ta' hawn fuq dwar l-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 3 tar-regolament propost iwassal għal tibdil fir-regolament propost, qed isiru l-proposti għall-abbozzar fl-Anness.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fis-6 ta' Jannar 2009.

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNESS

Proposti għall-abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni	Emendi proposti mill-BĊE
Emenda 1 1 Artikolu 2(1) tar-regolament propost	
Artikolu 2(1) 'pagamenti traskonfinali' tfisser tranżazzjonijiet ta' ħlas elettroniku mibdijin mill-pagatur jew mill-benefiċjarju u mwettqa permezz ta' fornitur tas-servizzi tal-ħlas jew fergħa tiegħu f'wieħed mill-Istati Membri, bil-ħsieb li jitqiegħed ammont ta' flus għad-dispożizzjoni ta' benefiċjarju permezz tal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jew fergħa tiegħu, fi Stat Membru ieħor;	*Artikolu 2(1)* 'pagamenti traskonfinali' tfisser tranżazzjonijiet ta' ħlas elettroniku ~~mibdijin mill-pagatur jew mill-benefiċjarju~~ u mwettqa permezz ta' fornitur tas-servizzi tal-ħlas jew fergħa tiegħu f'wieħed mill-Istati Membri, bil-ħsieb li jitqiegħed ammont ta' flus għad-dispożizzjoni ta' benefiċjarju permezz tal-fornitur tas-servizzi tal-ħlas jew fergħa tiegħu, fi Stat Membru ieħor;
Ġustifikazzjoni — *Ara l-paragrafu 5.1 tal-opinjoni*	
Emenda 2 Jiddaħħal l-Artikolu 3(3) fir-regolament propost	
Artikolu 3(3) L-ebda test bħalissa	*Artikolu 3(3)* **L-ekwivalenza bejn il-ħlasijiet transkonfinali u l-ħlasijiet domestiċi korrispondenti għandhom jiġu vvalutati fuq il-bażi ta' kriterji bħall-kanal tal-bidu, il-veloċità, il-grad ta' awtomazzjoni, ir-relazzjoni mal-klijent u l-livell tas-servizz pprovdut lill-klijent**
Ġustifikazzjoni — *Ara l-paragrafu 3 tal-opinjoni*	

III

(Atti preparatorji)

KUNSILL

Reżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew bl-inizjattiva tar-Repubblika Franċiża bil-ħsieb li taddotta id-Deċiżjoni tal-Kunsill li taġġusta s-salarji bażiċi u l-allowances applikabbli għall-persunal tal-Europol

(2009/C 21/02)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Att tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 1998 li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal applikabbli għall-impjegati ta' l-Europol ([1]), (minn issa msejħa 'r-Regolamenti tal-Persunal'), u b'mod partikolari l-Artikolu 44 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Repubblika Franċiża ([2]),

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ([3]),

Wara li kkunsidra r-reviżjoni tar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjali ta' l-Europol mill-Bord tat-Tmexxija ta' l-Europol,

Billi:

(1) Fir-reviżjoni tar-remunerazzjoni tal-uffiċjali tal-Europol, il-Bord tat-Tmexxija kkunsidra t-tibdil fl-għoli tal-ħajja fl-Olanda, kif ukoll it-tibdil fis-salarji fis-servizz pubbliku fl-Istati Membri.

(2) Il-perijodu ta' reviżjoni mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007 jiġġustifika żieda ta' 1,7 % tar-remunerazzjoni għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2007 sat-30 ta' Ġunju 2008.

(3) Hija kompetenza tal-Kunsill, li jaġixxi unanimament, li jaġġusta s-salarji bażiċi u l-benefiċċji ta' l-uffiċjali tal-Europol, abbażi tar-reviżjoni,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Ir-Regolamenti tal-Persunal huma b'dan emendati kif ġej:

B'effett mill-1 ta' Lulju 2007:

(a) fl-Artikolu 45, it-tabella tas-salarji bażiċi fix-xahar għandha tiġi sostitwita bis-segwenti:

([1]) ĠU C 26, 30.1.1999, p. 23.
([2]) ĠU C …
([3]) Opinjoni mogħtija fi …

	«1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 394,26										
2	13 823,39										
3	9 487,89	9 732,93	9 977,99	10 241,90	10 505,80	10 782,24	11 057,44	11 347,77	11 639,94	11 947,84	12 252,56
4	8 262,62	8 482,54	8 699,33	8 928,67	9 158,01	9 399,91	9 638,68	9 893,17	10 147,63	10 414,69	10 681,73
5	6 808,03	6 987,10	7 163,03	7 351,54	7 540,05	7 741,11	7 939,03	8 149,53	8 356,88	8 576,79	8 796,72
6	5 834,13	5 988,03	6 142,00	6 305,37	6 465,58	6 635,24	6 804,89	6 983,97	7 163,03	7 351,54	7 540,05
7	4 863,32	4 992,14	5 117,80	5 252,90	5 387,97	5 529,37	5 670,73	5 821,54	5 969,20	6 126,29	6 283,37
8	4 134,46	4 244,42	4 351,22	4 467,48	4 580,56	4 699,96	4 819,34	4 948,16	5 073,82	5 208,91	5 340,85
9	3 644,36	3 741,74	3 839,15	3 939,65	4 040,21	4 147,02	4 253,84	4 366,94	4 476,94	4 596,29	4 712,53
10	3 160,54	3 245,38	3 327,04	3 414,99	3 499,84	3 594,09	3 688,33	3 785,72	3 879,97	3 983,66	4 084,19
11	3 063,15	3 144,84	3 223,36	3 308,20	3 393,01	3 484,12	3 572,10	3 666,35	3 760,60	3 861,15	3 958,50
12	2 431,69	2 497,62	2 560,45	2 626,45	2 692,43	2 764,67	2 836,94	2 912,34	2 984,59	3 063,15	3 141,69
13	2 089,21	2 145,77	2 199,18	2 258,88	2 315,43	2 378,25	2 437,95	2 503,92	2 566,78	2 635,88	2 701,84»

(b) fl-Artikolu 59(3), l-ammont ta' "EUR 1 019,43" għandu jiġi mibdul għal "EUR 1 036,76";

(c) fl-Artikolu 59(3), l-ammont "EUR 2 038,85" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 2 073,51";

(d) fl-Artikolu 60(1), l-ammont "EUR 271,86" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 276,48";

(e) fl-Artikolu 2(1) ta' l-Appendiċi 5 l-ammont "EUR 284,20" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 289,03";

(f) fl-Artikolu 3(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 12 356,67" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 12 566,73";

(g) fl-Artikolu 3(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 780,26" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 2 827,52";

(h) fl-Artikolu 3(2) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 16 681,50" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 16 965,09";

(i) fl-Artikolu 4(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 1 235,67" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 1 256,68";

(j) fl-Artikolu 4(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 926,77" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 942,53";

(k) fl-Artikolu 4(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 617,83" għandu jiġi mibdul għal:"EUR 628,33";

(l) fl-Artikolu 4(1) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 494,26" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 502,66";

(m) fl-Artikolu 5(3) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 1 743,78" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 1 773,42";

(n) fl-Artikolu 5(3) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 325,04" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 2 364,57";

(o) fl-Artikolu 5(3) ta' l-Appendiċi 5, l-ammont "EUR 2 906,29" għandu jiġi mibdul għal: "EUR 2 955,70".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.*

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi

Għall-Kunsill

Il-President

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro [1]

Is-27 ta' Jannar 2009

(2009/C 21/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3174	AUD	Dollaru Awstraljan	1,9884
JPY	Yen Ġappuniż	117,59	CAD	Dollaru Kanadiż	1,619
DKK	Krona Daniża	7,4527	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,222
GBP	Lira Sterlina	0,9352	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,4922
SEK	Krona Żvediża	10,5375	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,98
CHF	Frank Żvizzeru	1,5017	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 830,92
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,1772
NOK	Krona Norveġiża	8,8975	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,0084
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3608
CZK	Krona Ċeka	27,638	IDR	Rupiah Indonežjan	14 919,56
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,7762
HUF	Forint Ungeriż	285,32	PHP	Peso Filippin	61,58
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,535
LVL	Lats Latvjan	0,703	THB	Baht Tajlandiż	45,971
PLN	Zloty Pollakk	4,354	BRL	Real Brażiljan	3,0462
RON	Leu Rumen	4,238	MXN	Peso Messikan	18,5095
TRY	Lira Turka	2,1377	INR	Rupi Indjan	64,256

[1] *Sors:* rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-UFFIĊĊJU EWROPEW GĦALL-GĦAŻLA TAL-PERSUNAL (EPSO)

AVVIŻ TA' KOMPETIZZJONI ĠENERALI

(2009/C 21/04)

L-Uffiċċju Ewropew għall-Għażla tal-Persunal (EPSO) qed jorganizza kompetizzjoni ġenerali sabiex tinħoloq lista ta' riżerva għar-reklutaġġ ta' Kapijiet ta' Unità (AD 9) fil-qasam tal-interpretazzjoni:

EPSO/AD/152/09 għall-lingwa Ċeka (CS)

EPSO/AD/153/09 għall-lingwa Litwana (LT)

EPSO/AD/154/09 għall-lingwa Maltija (MT)

EPSO/AD/155/09 għall-lingwa Slovakka (SK)

EPSO/AD/156/09 għall-lingwa Slovena (SL)

L-avviżi tal-kompetizzjoni huma ppubblikati esklussivament bil-Ġermaniż, bl-Ingliż u bil-Franċiż fil-Ġurnal Uffiċjali C 21 A tat-28 ta' Jannar 2009.

Għal iktar informazzjoni kkonsulta s-sit tal-EPSO: http://europa.eu/epso

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod ieħor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħħ.